

Revista de cultura de
la arquitectura, la ciudad
y el territorio

Centro de Estudios
de Arquitectura Contemporánea

ARQUITECTURA BRASIL

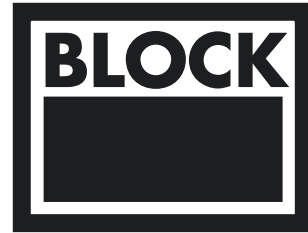
Carlos Ferreira Martins
Jorge F. Liernur
Otilia Fiori Arantes
Fernando Aliata
Claudia Shmidt
Adrián Gorelik
Ana María Rigotti
Gonzalo Aguilar
Renato Anelli
Donatella Calabi
Nabil Bonduki
Eduardo Gentile
Alberto Sato

BRASIL

Número 4,
diciembre de 1999



UNIVERSIDAD TORCUATO DI TELLA



**Revista de cultura de
la arquitectura, la ciudad
y el territorio**

**Centro de Estudios
de Arquitectura Contemporánea**



UNIVERSIDAD TORCUATO DI TELLA

Universidad Torcuato Di Tella
Rector: Dr. Gerardo della Paolera

Centro de Estudios de Arquitectura Contemporánea
Director: Arq. Jorge F. Liernur
Vicedirector: Arq. Mario Goldman

Block

Director

Jorge F. Liernur
Universidad Torcuato Di Tella
Universidad de Buenos Aires
Consejo Nacional de Investigaciones
Científicas y Técnicas

Comité de redacción

Noemí Adaggio
Universidad Nacional de Rosario

Fernando Aliata
Universidad Nacional de La Plata
Consejo Nacional de Investigaciones
Científicas y Técnicas

Anahi Ballent
Universidad Nacional de Quilmes
Universidad de Buenos Aires
Consejo Nacional de Investigaciones
Científicas y Técnicas

Alejandro Crispiani
Pontificia Universidad Católica
de Chile (Santiago)

Silvia Dócola
Universidad Nacional de Rosario

Eduardo Gentile
Universidad Nacional de La Plata

Adrián Gorelik
Universidad Nacional de Quilmes

Luis Müller
Universidad Nacional del Litoral

Silvia Pampinella
Universidad Nacional de Rosario

Ana María Rigotti
Universidad Nacional de Rosario
Consejo Nacional de Investigaciones
Científicas y Técnicas

Javier Saez
Universidad Nacional de Mar del Plata

Claudia Shmidt
Universidad Torcuato Di Tella
Universidad de Buenos Aires

Graciela Silvestri
Universidad de Buenos Aires

Editores del número 4

Carlos A. Ferreira Martins
Adrián Gorelik
Jorge F. Liernur

Diseño

Gustavo Pedroza

Permitida la reproducción parcial o total del material que aquí se publica, previa autorización expresa de la Dirección.

Las opiniones contenidas en los artículos son de exclusiva responsabilidad de los autores.

ISSN: 0329-6288

Propietario
Universidad Torcuato Di Tella
Miñones 2159/77, (1428) Buenos Aires
Argentina
Tel. 4784 0080, 4783 8654 (CEAC)
E-mail: ceac@utdt.edu.ar

Indice



Lúcio Costa,
Plano Piloto de Brasilia,
1957.

BLOCK, número 4, diciembre de 1999

	Introducción	4
	Brasil	6
Carlos A. Ferreira Martins	«Hay algo de irracional...»	8
Jorge Francisco Liernur	« <i>The South American Way</i> »	23
Otilia Beatriz Fiori Arantes	Esquema de Lúcio Costa	42
Fernando Aliata - Claudia Shmidt	Otras referencias. Lúcio Costa, el episodio Monlevade y Auguste Perret	54
Adrián Gorelik	Tentativas de comprender una ciudad moderna	62
Ana María Rigotti	<i>Brazil deceives</i>	78
Gonzalo Aguilar	El laberinto transparente	87
Renato Anelli	Mediterráneo en los trópicos	96
Donatella Calabi	Un arquitecto italiano en San Pablo	104
Nabil Bonduki	Otra mirada sobre la arquitectura brasileña: la producción de vivienda social (1930-1954)	110
Eduardo Gentile	Formalismo y populismo en la recepción argentina del modernismo brasileño	122
Alberto Sato	Una lectura cómoda	130
Graciela Silvestri Silvia Pampinella	Lecturas	144

Introducción

El lector notará en este cuarto número de **Block** algunas variantes respecto de las ediciones anteriores. La primera es que en este año previo al de la cabalística cifra no tendremos el placer de acompañarlo en dos oportunidades como lo veníamos haciendo. La segunda es que hemos tratado de compensar esa reducción mediante el aumento de páginas, lo que nos permitió dar una cobertura más amplia al gran tema que esta vez nos convoca en memoria de Lúcio Costa: la arquitectura moderna en el Brasil. Como se verá, no se trata, aunque lo parezca, de un problema «histórico», ni mucho menos de ejercicios académicos de erudición sobre asuntos lejanos. Es el devaluado presente de la arquitectura en América Latina lo que, por el contrario, nos ha impulsado a estudiar de la manera más precisa y descarnada que hemos podido aquel fulgor. En este sentido creo que la divisa común a todos los trabajos que habrán de leerse bien podría ser: «todos somos brasileños».

La tercera variante de este número es el agregado de una sección de «lecturas» que esperamos poder sostener en nuestros próximos encuentros. Nuestra intención es que este espacio estimule una reflexión crítica sistemática sobre asuntos de gran interés para la

cultura arquitectónica contemporánea no ligados de manera directa a nuestras investigaciones.

Dijimos al comenzar la publicación de **Block** que compartíamos la creencia mítica en que una revista comienza de verdad a existir como tal, vale decir en su condición de secuencia temporal, a partir del quinto número. Estamos trabajando para que eso ocurra y si el lector nos permite acompañarlo nuevamente dentro de unos meses, esta vez tendremos oportunidad para discutir acerca de la figura más importante pero al mismo tiempo más vagamente considerada del acontecimiento arquitectónico. De manera que el título de nuestra próxima edición será «El Príncipe»: un nombre sonoro para una fecha sonora.

Nos reencontramos pues en el año 2000.

Hasta entonces,

El director

Brasil

El presente número dedicado al Brasil fue inicialmente concebido como un homenaje a Lúcio Costa, fallecido en 1998. Pensamos que la mejor manera de hacerlo no era la de un nuevo elogio fúnebre sino por el contrario la de una operación vital, crítica, sólo posible por otra parte si se asume la enorme dimensión de su figura. Partiendo del reconocimiento de la centralidad del «episodio brasileño» en la construcción de la cultura arquitectónica del siglo XX, y del decisivo rol de Lúcio en su interior, el propósito de los trabajos aquí reunidos ha sido entonces tratar de comprender las claves de su fuerza pero, también –quizás más importante y urgente teniendo en cuenta su impacto en otros países de la región y en las siguientes generaciones–, las de su neutralización y decadencia.

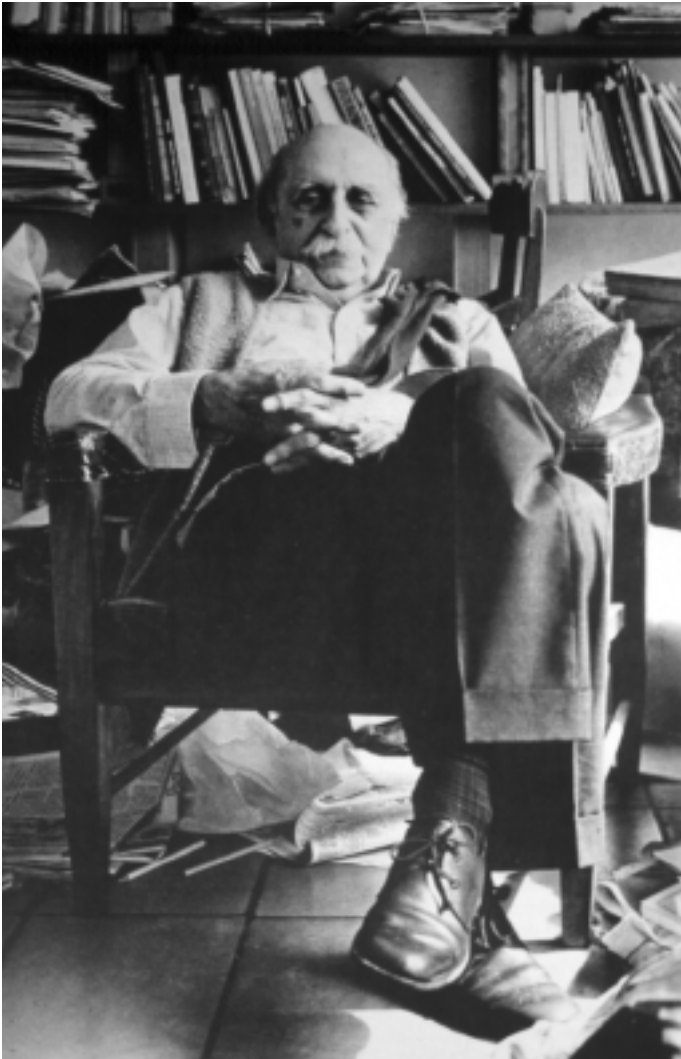
Durante por lo menos dos décadas (los años cuarenta y cincuenta) la «arquitectura brasileña» se convirtió en una encrucijada privilegiada para analizar los problemas del llamado «alto modernismo» en Occidente. En muy poco tiempo las obras identificadas con aquella designación fueron presentadas ante los ojos del mundo como una de las pocas alternativas a la crisis de la arquitectura moderna. El atrevimiento de los ejemplos más publicitados, su calidad y su cantidad, la rapidez de su desenvolvimiento, la atracción personal de sus principales figuras (Costa y Niemeyer, en primer lugar), impactaron fuertemente a la crítica internacional en un ciclo cuyos hitos extremos más conocidos son el Ministerio de Educación (1936) y Brasilia (1957). En un plano más amplio que el de la arquitectura –e incluso en direcciones por momentos opuestas a las imágenes más consumidas–, las dos primeras bienales de arte moderno de San Pablo (1951-53) hicieron creer que era posible localizar en Sudamérica uno de los centros principales del debate sobre el arte contemporáneo y, especialmente gracias al concretismo y al neoconcretismo, de su propia producción.

Sin embargo, ya a mediados de los cincuenta, cuando el «fenómeno» había alcanzado el cenit de su prestigio, la unanimidad de la celebración comenzó a agrietarse: el «modelo» Brasil soportó fuertes ataques durante la segunda bienal, y poco después Brasilia fue recibida en los medios especializados con reacciones que fueron del elogio a la franca hostilidad. Así, con la misma fulminante rapidez con que pareció desplegarse, el «fenómeno» se

atenuó hasta desaparecer del horizonte de los debates: ¿cambio del clima de ideas en la crítica de arquitectura internacional?, ¿agotamiento interno?, ¿desaparición de sus condiciones de producción?, ¿en qué medida uno y otro, o todo a la vez? Lo cierto es que la pérdida de intensidad no se expresó sólo en el desinterés del debate internacional, sino en la propia productividad de las propuestas, que no lograron recuperar su «estado de gracia» y se resignaron a sobrevivir, malamente, a sus propios mitos. Claro que en los años que siguieron no han sido factores insignificantes la extraordinaria longevidad –y productividad– del mismo Niemeyer ni la consistencia de algunos creadores que lograron atravesar la crisis y diseñar ricas trayectorias personales (Lina Bo, Paulo Mendes da Rocha, João Filgueiras-Lelé). Pero a diferencia de lo ocurrido durante los años del *boom*, se destacaron ahora en contraste con una cultura arquitectónica epigonal y desorientada. Condiciones ambas que en los años que siguieron bloquearon la mirada hacia el propio pasado y condenaron a la mayoría, como contracara de los «exitosos padres», al mismo rol secundario que la dinámica del *boom* había reservado en etapas anteriores para el resto de las arquitecturas de la región.

El número 4 de **Block** no intenta, por lo tanto, una «presentación» de la arquitectura brasileña, a la manera de los números monográficos de «arquitecturas nacionales» o tendencias (con su objetivo de descripción abarcante), sino la búsqueda de respuestas a ese problema que creemos acuciante no sólo para Brasil, sino para toda la arquitectura moderna occidental: ¿en qué consistió realmente el «fenómeno» Brasil?, ¿qué presencias cancelaba el mito?, ¿a qué se debió la vertiginosidad de su emergencia?, ¿qué factores lo neutralizaron y terminaron por esterilizarlo?, ¿cuáles fueron sus funciones en la cultura arquitectónica de la segunda posguerra?, ¿cuáles fueron las razones y el efecto de la adopción del «modelo» en otras circunstancias locales?

Como se verá apenas se recorra el número, los artículos que lo componen no responden a una mirada única ni a opiniones siempre convergentes. Pero mayormente apuntan a lo mismo: reflexionar sobre la construcción y los límites del «fenómeno Brasil». Un grupo de artículos lo hace abordando directamente aspectos de la producción del relato canónico y de su articulación en la misma cultura arquitectónica, local e internacional: revisando



Lúcio Costa, de *Lúcio Costa. Registro de uma vivência*, Empresa das Artes, San Pablo, 1995.

las distintas versiones historiográficas que lo constituyeron, entre Goodwin y Bruand (Ferreira Martins); estudiando el rol de la crítica norteamericana en el momento inicial de su gestación, entre el Pabellón de 1939 y *Brazil Builds* de 1943 (Liernur); reconsiderando la versión que Lúcio Costa fue construyendo a lo largo de su vida y la relación con su obra y con su papel en todo el «fenómeno» (Fiori Arantes), o el modo en que él mismo compuso su peculiar modernismo (Aliata y Shmidt); enfocando el «caso» Brasilia como punto de cierre del ciclo y como cantera de interrogantes sobre el «alto modernismo» (Gorelik); y analizando las críticas internacionales en los años cincuenta (Rigotti). Otro grupo de artículos lo hace reconstruyendo episodios singulares, ya porque muestran el funcionamiento del relato en otras prác-

ticas artísticas, como el caso de la poesía concreta en los años cincuenta y sesenta (Aguilar), ya porque muestran, aún parcialmente, facetas de la arquitectura brasileña omitidas tradicionalmente por el canon, como el caso de la presencia italiana (Anelli, Calabi) o de la producción de vivienda social (Bonduki). Finalmente, un grupo de artículos busca destacar la presencia brasileña en la crítica o la producción arquitectónica de otros países de la región: Argentina (Gentile) y Venezuela (Sato).

Ya en otros números –especialmente en el anterior, dedicado a la figura de Aldo Rossi– **Block** había buscado aprovechar como potencial crítico su colocación externa a los asuntos tratados, su relativa marginalidad: no como carencia, sino como extrema libertad para operar en el conjunto de la cultura arquitectónica occidental trazando diferentes recorridos, planteando agendas propias. En este caso, se ve expresado en el hecho de que «Brasil», el «Brasil» que le interesa indagar a **Block**, son las representaciones con que ese episodio se constituyó en un núcleo duro del alto modernismo occidental en el siglo XX y, por lo tanto, en un tema de la crítica universal. Pero, a la vez, en este número hemos iniciado una práctica que esperamos repetir: asociar en el cuerpo de editores un investigador externo al Consejo de redacción, en este caso proveniente de Brasil. De este modo se buscó que los trabajos de autores brasileños que se incluyen surgieran del propio proceso de organización y discusión editorial del número. Se trata de favorecer la ruptura de las fronteras intelectuales, la disminución de los provincialismos que caracterizan a la crítica latinoamericana. Podría decirse que ésta oscila entre ese acusado provincialismo y la certidumbre epifánica de la «esencia» continental: ambos polos se alternan a conveniencia y se potencian, obstaculizando la investigación y la crítica, impidiendo la generalización de criterios de validez, manteniendo cotos cerrados. No esperamos romper con esta larga tradición a través de la realización de un número de una revista; pero sí mostrar que un camino puede ser asociar grupos de investigación para identificar aquellos episodios que por su relevancia puedan ser construidos como problemas de la crítica sin más.

Los editores

**Empresa que colaboran con el
Centro de Estudios de Arquitectura Contemporánea**

Aluar División Elaborados

Buenos Aires Greens

C.B. Richard Ellis SA

Ceusa

Cliro SA

Constructora Iberoamericana SA

Constructora Sudamericana SA

Industrias Saladillo SA

Interieur Forma SA

Kalpakian alfombras

Obras Civiles SA

Tecno Sudamericana SA

Cantidad de ejemplares: 1000
Tipografía: Garamond Stempel y Futura
Interior: papel ilustración mate de 115 g
Tapas: cartulina ecológica de 220 g

Composición y películas: NF producciones gráficas
Impresión: Instituto Salesiano de Artes Gráficas

Registro de la propiedad intelectual n° 910.348
Hecho el depósito que marca la ley n° 11.723

Precio del ejemplar: \$ 18



20

49

17

46

15 16 18

12